

Penerbit: BADAN SINAR.

Redactie dan Administratie dipimpin oleh

Ot. PattiMaipau.-

Adres:

Redactie & Administratie Hativestraat No.37.-

Tertjetak oleh BADAN DUPLIKATOR KITA.

SINAR



Terbit tiap-tiap hari Diocmaat.

Harga langganan:

senonon.....f	0.05
seboelan.....f	0.20
sekwartaal.....f	0.60
Oentoek loear Ambon	
sekwartaal.....f	0.70
Bajar kemoeka	

Advertentie boleh berdamai dengan administratie.
Isinja diloean tanggungangan BADAN DUPLIKATOR KITA.

Setiap waktoe djandji dilahirkan. Djandji tagal koeatir. Ada poela berdjandji, karena desakan waktoe.- Djandji tagal koeatir, tergolong perboeatan jang ta'bersendi atas kejakinan. K'jakinan ta' ada harga djandji koerang arti.

Djandji jang berarti.....haroes terbit dari hati ichlas. Djandji sebegini ada harapan berwoedjoed perboeatan.

Siapa berdjandji?

Orang jang berdjandji patoet mendjadi djaminan, bahwa kelak akan di teboos. Djandjian anak2 tidak dapat diambil dalam perhatian. Apa poela.....bila djandjian itoe diboeat.....dalam saat ketakoetan.

Beloem lama Seri Ratoe di London berdjandji. Djandjian Seri Ratoe pada rajat Indonesia. Seri Ratoe berdjandji.....ja bersabda.....bahwa sesoedahnja perang.....peroendingan tentang perobahan tata negara di Indonesia.....akan berlakoe.

Sabda Seri Ratoe ini boekan disampaikan dengan perantaraan seorang perdana Mantri atau soeang wakilnja. Tetapi Seri Ratoe sendiri jang bersabda dihadapan Radia pada bala rajat di Indonesia.

Soekar sekali....agaknja oentoek tidak memperhatikan Sabda Ratoe ini.

Djadi terang, bahwa perobahan tata negara Indonesia boekan soeatoe hal jang moestahil. Siapa sadja jang merintanggi adanja perobahan tata negara Indonesia, tergolong orang jang menghalang-halangi kemaoean Seri Ratoe.

Setiap orang atau badan jang masih pegang tegoech pendirian bahwa Indonesia ini patoet berkeadaan seperti sekarang sampai selama-lamanja, termasuk orang jang melawan maksoed Seri Ratoe.

Sampai Seri Ratoe sendiri soedah berdjandji akan adakan peroendingan terhadap perobahan tata negara, maka tiap orang jang berotak waras haroes dapat tarik kesimpoelan, bahwa keadaan tata negara sekarang ini soedah tidak tjotjok lagi dengan toentoetan zaman ini. Setidak-tidaknja keadaan sekarang ada berlawanan dengan keinginan2 jang tertjantoech dalam dasar2 kedemokrasian.

Kalau boekan Seri Ratoe sendiri jg kehendaki perobahan tata negara, walaupun nanti nanti sesoedahnja habis perang, tentoe dapat orang pergoenakan

D J A N D J I A N
dan
INDONESIA BERPARLEMENT

peri bahasa ini: Perobahan beloemtentoe berarti perbaikan. (Verandering betekent nog geen verbetering).

Tetapi karena ini djandjian datangnya dari kepala negeri, maka haroeslah dipikir, bahwa perobahan tata negara nanti datang itoe nesti membawa perbaikan. Tiap orang jang ichlas membantoe Seri Ratoe, soepaja keinginannya itoe dapat berwoedjoed kelak, moelai dari sekarang haroes siapkan dirinja pada menerima perobahan tata negara.

Siapkan diri lahir maoe batin. Siapa tidak berboeat demikian, ia berdosa terhadap Ratoe. Dan siapa jang masih segan menjiapkan diri oentoek maksoed ini, perloe disingkirkan dari pergaelan ramai.

Pondeknja.....kita sekarang haroes moneedjoe "Perobahan tata negara". "Perobahan tata negara" jang berdjalan atas rail demiktami. Demokrasi jg berarti keperintahan rajat. Soeatoe tjara keperintahan, dimana rajat diloeaskan oentoek ambil bagian dalam pemerintahan - ambil bahagian dalam keperintahan melaloed djalan Parlemen.

Djadi tjita2 Indonesia Berparlemen adalah soeatoe tjita2 jang soetja. Soeatoe tjita2 jang tidak bertentangan dengan keinginan Seri Ratoe. Malahan Indonesia Berparlemen adalah pedoman di waktoe sekarang.

Dari djawab pemerintah pada tanggal 25 Aug. '41 dapat diketahoei, bahwa pemerintah sama sekali tidak larang anak Indonesia bertjita-tjita dan beroesaha oentoek mentjapai "Indonesia Berparlemen".

Hanja pemerintah tidak kehendaki, bahwa oesaha itoe berwoedjoed agitasi. Pendirian pemerintah patoet dihormati. Dan memang sendjata agitasi boekannya soeatoe alat jang baik. Agitasi oentoek pergerakan di Indonesia jang sadar akan harga dan kekoestannya soedah lama berada dalam museum.

Pergerakan Indonesia soedah tjoekeop insjaf, bahwa hasil jang sempurna hanya dapat diperoleh dengan oesaha jang berdasar "perhitoengan" (berkening). Perhitoengan jang terbit dari ketjerdasan dan kesopanan. Doea sjarat jang modern oentoek mentjapai kesempoernaan. Tiap orang jang hendak djoendjoeng tinggi keinginan Seri Ratoe dan pendirian pemerintah disini, pertama2 beroesaha soepaja ia menger-

(Samb. liat moeka IV

Dari Galala.

KABAR KOTA DAN SEKITARNJA

digoeloeng?"

Pada tg 31 Augustus '41, sementara orang baroe keloebar kebaktian seperti biasa dilakoekan pada hari Maulid Seri Baginda, maka seorang sergeant Belanda jang bersepeda, hampir sadja gi-ling seorang laki2 jang berasal dari negeri Soeli dekat geredja di Galala.

Tagal ini kedjadian, maka veldfles dari itoe sergeant djatoeh ditanah.

Lantaran mana itoe sergeant toeroen dari sepedanja lantas labrak sama itoe laki2, jang tentoe bingoeng, sebab tidak sangka akan dapat poekoel dari itoe Belanda.

Sementara itoe diantara jang melihat ini perboeatan bertanja pada itoe laki2 dari Soeli, barangkali ia bersalah, sehingga itoe sergeant soedah poekoel sama dia.

Dengan lantas itoe sergeant kembali djadi marah, dan memberi poekoelan lagi pada jang bertanja.

Melihat tindakan sergeant ini, maka orang2 Galala jang tidak tahan melihat bangsanja diperlakoeakan demikian oleh itoe sergeant Belanda, teroes ramai2 krojo itoe sergeant.

Insjaf kesalahannya itoe sergeant dengan lantas minta ampoen dari kedoea orang jang ia soedah poekoel dan pada lain2 orang djoega.

Dinana orang2 Galala itoe ada orang2 Masehi, maka dengan lantas perkara ini disoedahi.

Diantara jang menjaksikan ini peristiwa sampaikan penjasalannya pada itoe sergeant sambil berkata: "Ini hari kita rajakan hari Maulid Seri Ratoe jang ada dalam kesoeokaran. Tidak patoet pada hari begini seorang Belanda meloekai hati kita, karena baroe sadja kita berloetoe oentoek jang Maha Koesa minta perlindoengannya atas Radja Belanda".

Mendengar keloehan ini, itoe sergeant Belanda lebih2 sadar kesalahannya.

Kalau nabok

Seorang serdadoe pensioen berdiam di Amahoesoe, sementara minoem sageroe dengan seorang kawannya telah berbitjara jang dapat dianggap menghina keradjaan Belanda.

Kawannya sendiri jang sama2 nabok teroes pergi beritahoekan hal ini di Ambon pada pembesarnya.

Dengan lantas serdadoe pensioen itoe dihentar ke Ambon, dan dimasoekkan dalam tahanan preventief.

Doedoek perkara ada seperti dibawa ini:

Serdadoe pensioen berdiam dikampung Pohon Waringin Amahoesoe. Tetangganya djoega serdadoe pensioen. Sehabis mereka poelang merajakan hari Maulidnja Ratoe di Ambon, kedoea orang ini minoem2 sageroe didalam roemah. Kedoea-doeanja nabok keras. Sementara itoe, jang satoe tjeritera bahwa: "Sekarang nanti kami poenja pensioen dipotong", jang lain teroes berkata "Mana boleh, pensioen mae dipotong. Itoe melainkan bendera Belanda soedah

Dengan lantas kawannya pergi ke Ambon beritahoekan hal ini.

Menoeroet kabar, maka hal ini dikasih tahoe di Ambon, lantaran ada simpan hati sakit, karena jang didakwa ini ada memberi pindjaman f 25.- dan selaloe tagih oetang ini dari kawannya jang bajar tidak betoel2.

Sampai sekarang masih sisa f 5.40. Dimana oetang ini selaloe ditagih, maka timboel kemarahan.

Djadi roepa2nja oentoek membalas, soedahlah tindakan ini diambil. Jang ditoeoeh soedah pensioen lebih dari 15 tahoen, dan soedah beroenoer + 60 tahoen. Selaloe ia nabok-nabok dalam negeri.

Ia ditahan sedjak hari Selasa tg 2 September '41.-

+++

Pentjoeri ganas.

Seorang pendoeoek kampung belakang kota di Ternate telah kedatangan seorang pentjoeri. Pentjoeri soedah ada dalam roemah, baroelah Abdullah Ketji, toean roemah terkedjoet bangoen.

Dengan lantas si pentjoeri ini memotong Abdullah dengan kelewang, sehingga delapan boeah giginja djatoeh poetoes ditanah dan 2 djari tangan.

Politie adakan pemeriksaan dan kini ada tahan seorang jang ditjoeriga.

+++

Dipotong.

Seorang bekas politie bernama Sahdan dipotong oleh Selasa, pendoeoek kota Ternate.

Sahdan mendapat loeka parah di kepala. Apa jang mendjadi sebab beloem diketahoehi. Tetapi boleh djadi karena konde litjin gara2nja.

+++

Orang hilang.

Kampung Hative sehari lamanja (tg 9/9) gempar, tagal seorang anak laki2 beroemoer + 5 tahoen dibawah oleh seorang familie ke Hatoe dengan tidak memberi tahoeakan hal ini lebih dahoeloe pada familie2-nja di Ambon.

Dimana sampai malam anak itoe tidak kelihatan, laloe timboel roepa2 persangkaan.

Familie dan tetangga2nja pergi ke Roemahtiga tjari orang mawi oentoek melihat djalan. Poelang dari roemah tiga tengah malam. Toekang mawi memberi ramalan2. Seisi kampung Hative itoe itoe tidak tidoer, semoea djaga mata2 djalan, sangkanja djangan2 telah dibawa orang potong

Betapa goesar orang sekampung, ketika disiang hari kabar datang dari Hatoe, bahwa anak ini dibawah kesana oleh familienja.

Tagal terlaloe goesar, toeroet kabar jang bersangkoeakan doekoek hal ini pada politie.

+++

Lagi orang hilang.

Toean Sahertian, Inlandsch Leeraar pensioen di Porto hilang sedjak 2 boelan laloe.

Sampai ketemoe lagi hanja tinggal toelang sadja, isinja soedah malele.

Moekanja tidak dapat dikenal lagi. Doea boelan jang liwat toean ini hilang dari negeri. Orang seegeri keloeartjari, tetapi tidak dapat. Tiga hari jang laloe beberapa orang potong kajoe bertemoe bangkainja.

Orang di Ambon tentoe masih ingat bahwa di Ambon toean ini poen pernah hilang sampai 11 hari lamanja baroe ketemoe di kelapa2 (Batoemerah).

Di Porto ia soedah hilang sampai tiga kali. Pada kali jang penghabisan ia hilang teroes sampai djadi majat.

Kepala toean ini memang koerang beres katanja sebab perkakas gaib terlaloe naik diri.

+ + +

Volkssanatorium T.B.C di Ambon soedah diboeka di Mangga-Doea.

Dengan mendapat perhatian loear biasa, sanatorium terseboet soedah diboeka. Pemimpinja toean Dr. Aboethan.

Banjak soedah jang serahkan dirinja oentoeck dirawati. Djadi di Ambon soedah ada 2 tempat oentoeck mengoeroes orang2 jang berpenjakit soesan, jaini: 1 leprozerie di Benteng dan 1 Sanatorium T.B.C di Mangga-Doea.

Kedoea-doea sakitan ini amat banjak terdapat diantara kasean Ambon, dan menoeeroet penjelidikan ahli, memang soedah mendjadi penjakit kasean (volks-ziekte)

+ + +

Poetoes asa?

Atau bosen hiloe?

Hari minggu 11 bl seorang pemoeda Tionghoa dari winkel toekang mas dekat kebon boenga di Ambon, telah ambil poetoesan oentoeck memboenoech diri. Ia hendak mentjapai maksoed ini dengan mempergoenakan air keras jang gampang sekali ia dapat dari dalam winkelnja. Soerat patae (panitan) dari sanak saudaranja ia telah boeat dan letakkan atas medja bapanja.

Sesoedahnja ia pergi ke keboen kelapa di Hative-ketjil, liwat kampong Batoemerah. Di tempat jang soenji ini, lantas minoem itoe air keras (ratjoen)

Dalam keadaan jang pajah amat kelakoean anak ini diketahoei oleh seorang sergeant Ambon jang dengan segra melapoerkan ini kedjadian pada kapitein Tionghoa.

Pada ketika itoe djoega anak itoe dihentar ke roemah sakit. Dokter memberi pertolongan dan djiwa anak terseboet tertolong.

Menoeroet kabar leher dan lidah pemoeda jang nekat itoe biroe sekali. Roepa2-nja karena mihatnja ratjoen. Sampai pemoeda ini ambil djalan jang sengeri itoe, lantaran ia maloe karena wang bapanja jang ia simpan oentoeck ongkos poelang ke Tiongkok soedah ia abiskan dimedja djoedi. Lain dari pada itoe, dapat ditambah disini, bahwa sesoedah dokter menolong dia diroemah sakit, maka pemoeda itoe disoeroeh poelang ke roemah. Dimana pemoeda ini rasa bahwa maksoednja dengan adanja ini per-

tolongan dokter soedah djadi gagal, beberapa hari kemoedian ia menoeedjoe ke tempat kelapa2 lagi. Boleh djadi dengan maksoed minoem poela ratjoen jang sisa.

Oentoeng ia dilihat oleh teman2-nja, laloe dibawah ke roemahnja poela.

Sesampainja diroemah darah keloeartjari dari madoetnja. Hal ini menjebakkan keadaannja kini ada mengkoeatirkan.

+ + +

Pentjoeri di Passar Ambon.

Hari Minggu malam tg 7/9-'41 pentjoeri nasoeck ditoko dalam passar Ambon,

Toko "Warong Kita" kepenjaan toean S. Ambon. Ini oentoeck kali jang ketiga dalam waktoe 2 boelan sadja. Kali ini itoe pentjoeri pergoenakan koentji2 palseo.

Jang diambil beberapa pak rokok seharga f 1.- dan korek Api seharga f 1.-

+ + +

Pentjoeri tertangkap.

Atas oeroesan jang berwadajib pentjoeri jang mengganggoe keamanan dalam ini kota telah tertangkap.

Katanja ia mengakoe perboeatannja dan soedah toendjoek djoega tempat2 jang ia telah lakoekan pentjoerian.

+ + +

Ebenhaeser.

Ada apa dan mengapa?

Seorang jang terkenal baik dalam moehabet terseboet di kampong Hative, kabarkan, bahwa dalam rapat hari Minggu j.l tg 7/9-'41 diantara anggota2 Ebenhaeser ada jang oesoelkan, soepaja oeang2 moehabet dibagikan sadja diantara anggota2, karena mereka beranggapan, bahwa dalam Ebenhaeser tidak ada terdapat lagi sjarat2 moehabet setjara Ebenhaeser.

Oesoel ini menirboelkan banjak pertengkaran fikiran. Berbagai-bagai pihak mempertoeendjoekkan sport lidah jang mendahsjatkan.

Badan bestuur kenendaki, soepaja hanja sebagian sadja jang dibagi jani f 250.- Achirnja kedoea oesoel distem. Banjak soeara setoedjoe dengan bagi f 250.- doeloe

Noot redactie:

Mengapa begini?

Apakah tidak baik soepaja wang2 itoe dipergoenakan sadja oentoeck menolong anggota2 jang sakit dan mengoeboerkan orang2 jang soedah ta'mampoe dalam kampong walaupun boekan anggota Ebenhaeser?

+ + +

Pendjelasan redaksi.

Dalam SINAR No. 25 moeka II tg 5/9-'41, kitatoelis bahwa:

Berhenti batoek kering dalam 24 djam seperti dimaksoedkan oleh adverteerder tidak berarti, bahwa dalam 24 djam Penjakit Batoek Kering dapat berhenti.

ARTINJA: dalam 24 djam penjakit Batoek kering (T.B.C) tidak dapat semboeh.

Dengan begini djadi lebih djelas.

Red.

+ + +

KARANGAN2 JG BELOEM NAMPAK - SABAR. IDEM JANG BERSIFAT PROPAGANDA DIRI ATAU DAGANGAN TIDAK DIMOEAT.

(samboengan moeka I).

ti benar2 sendi2 demokrasi dan goena-
nja soeatoe perlemen, nomor doea
mendjaoehi agitasi, tetapi giat meng-
kobar-kobarkan tjita-tjita Indonesia
berperlemen.

(samb: moeka V = Bahasa Indonesia)

Toelisan saja boekannya hendak
membantah toean2 jang tidak soeka me-
nerimanja.

Sedjarah masjarakat bangsa2 menoen-
djoekkan dengan njata dan terang.

Tiap2 bangsa didoena ini mempoe-
njai bahasanya sendiri, sebab itoe
djikalau toean berkata hati toean
bahwa toean ada berbangsa Indonesia,
maka soedah tentoe bahasa toean djoe-
ga bahasa Indonesia. Toean mendjadi
anggota dari masjarakat Indonesia,
sebab itoe toean djoeaga berkewadajiban
menerima sambil memperkaja dan mem-
perloeas bahasa Indonesia.

Dalam peperangan pena djoernalis
S.Tj.S contra goeroe2 koeno jang soe-
dah lama pensioen, jang masih beker-
dja dan goeroe angkatan baroe, maka
tidaklah saja berdiri memihak kepa-
da siapapoen, karena tidak dapat di-
benarkan bahwa toelisan dari kedoea
golongan (djoernalis dan kaem goeroe)
soedah bagoes bahasanya. Tjoema ini-
lah satoe jang wadajib diakoei ialah,
"kewadajiban" djoernalis. Ia berhak
menoelis dengan tiada meminta barang
pertolongan kepada siapa djoeapoen.
Ia tiada takoet kepada serangan orang.
Dibenarkan atau dipersalahkan, tiada
ia takoet. Sekalipoen ia dirantai ke-
ki-tangannya dan dihentar ketiang peng-
gantoengan, tidak ia gentar. Ia dja-
lan teroes diatas dasar kewadibannya
Negara (Bali) 11-8-1941.

v.v Bintang-Timoer memboeat trip ke
Galala. Stand 0 - 0 dan 3 - 0.
(Kiriman)

Pada hari Minggue jl perhimpoean
bal Bintang-Timoer jang terdiri dari
pemoeda2 Halong-Mardika-Soya adakan
voetbaltrip ke Galala, dimana 2 pertan-
dingan diadakan.

Hasilnja seperti terseboet diatas.
Pertandingan berkesoedahan dengan a-
mat menjanangkan kedoea belah fihak.

Sesoedah permainan, maka anak2 Bin-
tang-Timoer diladeni thee dan koekis
pisang, sehingga kira2 djam 6.30 pe-
tang baroelah mereka poelang dari Ga-
lala ke Ambon.

Djaraknja ± 3 KM dengan berdjalan
kaki sadja, apa lagi djika dipikir, bah-
wa jang toeroet ada kira2 30 orang
lebih. Diantara djalan tentoe ramai
serta bersanda goerau seperti biasa.
Djalan Galala-Ambon penoeh dengan pe-
mandangan jang indah2, tetapi karena
soedah malam, keindahan tidak nampak,
sehingga pada sendirinja moelailah
lagoe2 Ambon diperdengarkan seakan-
akan memendeakkan waktoe dan meringan
perdjalan. Dalam perkara bernjanji2
dan bersanda goerau diantara djalanan,
terlebih djalan jang tidak ramai, anak2

Ambon soedah terkenal. Boleh dikatakan
soedah mendjadi adat kebiasaan anak2
Ambon oentoe bernjanji dan bersenang-
senang bila mereka berada diantara ba-
njak2 kawan. Hal diatas soedah lazim
disini. Kalau boekan lagoe Bapa Dja, Go-
jang sagé, d.l.l, maka tentoe lagoe2 Ing-
gris dan kelpearan Hollywood disiarkan
dalam oedara jang ta'berbatas ini.

Sesampainja gerombolan diatas di Ha-
tive-Ketjil dekat roemahnya (buitenver-
blijf) toean Bestuurs-Assistent D.J. Gas-
persz, maka anak2 ini ditegor oleh toean
terseboet, jang djoeaga mempergoenakan
sentornja (Evereadylampnja) oentoe me-
lihat moeka tiap2 anak2 itoe. Satoe di-
antaranja jang roepa2-nja silau mata ka-
rena tjahaja lampoe ini, teroes toetoeop
moekanja dengan petnja, sehingga maha
ada sedikit soesah bagi toean Bestuurs-
Assistent ini pada kenal siapa dianja.

Boleh djadi lantaran ini toean Gaspersz
berkata: "Kalau sé ada berhadapan dengan
seorang pembesar, haroes ambil sikap".
Selandjoetnja toean Gaspersz dengan au-
tonja pergi ke Ambon ambil 2 politie
agent dan seorang mantri politie, toean
Tehupeiory, pada menoe toep anak2 ini da-
lam politiepost, seperti antjamannja di
moeka ia ke Ambon. Sesampai pemoeda2
ini di Batoemerah, maka bertemoelah me-
reka, toean Gaspersz, mantri politie dan
2 agen. Nama2 mereka diminta dan mereka
dihentar ke politiepost. Sesoedahnja
anak2 jang tadi menoe toep moekanja de-
ngan pet berhoeboeng dengan silau mata-
nja dipoekeol oleh toean Gaspersz de-
ngan tangan (tempeleng).

Dengan auto toean Gaspersz dan toean
mantri poelang. Gerombolan, pemoeda itoe
tidak dimasoekkan kedalam politiepost,
tetapi disoeroeh mereka besok mengha-
dap kantor karena ternjata keadaan me-
reka normal (tidak mabok). Kepala trip
ini ialah Henkie Corputty, salah seorang
bestuur dari Bintang-Timoer (B.T). Ia
ada klerk pada satoe kantor Goebnemen
disini. Besok pagi pemoeda2 ini mengha-
dap dikantor. Tentang hal di kantor nan-
ti minggu depan kita kabarkan.

Verslag ini kita minta disiarkan da-
lam soerat kabar, soepaja lain2 perkoem-
poelan dan orang2 jang ada hendak ke
Galala dsb oentoe bersenang2 dan ber-
sport ambil barang pengadjaran daripada-
nja. Moedah2-an tidak mengalami barang
kedjadian seperti telah kami dapat di-
atas. Apakah tindakan toean Bestuurs-
Assistent ini soedah setjotjok dengan
koeasannya, atau meliwati batasnja (machts-
misbruik) boekan mendjadi peroendingan
kami. Kami tahoe bernjanji-njanji dan
bersanda goerau itoe boekan dengan mak-
soed meroesakkan perdamaian orang lain.

Djoeaga boekan oentoe mengganggu
orang lain, karena djalanan Galala-Ambon
via Hative-Ketjil tidak terdapat banjak
roemah, apalagi roemah pembesar2 seperti
di Ambon. Tetapi meskipun begitoe, ada
baik djoeaga ini kedjadian telah berla-
koe soepaja lain kali kami boleh lebih
mengerti.

(Verslag B.T)

Noot. redaksi.

Lain kali verslag haroes pendek dan
terang.

Pada seboelan doea
jang laloe terdjadilah
banjak peperangan pena
tentang bahasa Indonesia.

BAHASA INDONESIA
oleh
J. Timisela

Sifat bahasapoen demikian
poela berubah datangnja.
Kalau bahasa2 Eropa atjap-
kali mempoenjai perobahan,

Peperangan ini asalnja dari salah paham seorang akan seorang. Pokok peperangan datangnja dari toelisan djoernalis toean (S) oedarjo (Tj) okrosiswojo (S.Tj.S) dalam s.k Tempo jang membongkar-bangkir soesoenan kata-kata, sambil membawa kepada oemoem beberapa kata-kata baroe, jang djarang terdengar dan lagi poela tidak pernah terdapat dalam seboeah kitab logat Melajoe.

Golongan jang merasa ditoesoek dalam hal ini, itoelah golongan goeroe, istimewa goeroe koeno. Sebab itoe tidak boleh diherankan, kalau beberapa goeroe koeno dan goeroe baroe, bangkit mempertahankan dirinja dari serangan2 itoe.

Kepada saja dan pembatja jang tidak terhisab dalam golongan djoernalis dan kaoem goeroe, tidaklah dapat berkata: "Siapa jang benar dan siapa jang salah". Hanjalah tiap2 orang wadjib membawa perasaan dan pemandangannya tentang bahasa itoe.

Akan datang lebih djaoeh kepada oeraian bahasa Indonesia, maka hendaklah kami menindjau ke hari2 jang telah lampau. Sedjarah dari pergerakan kaoem politik dan orang2 terpeladjar bangsa Indonesia terbentang dimoeka kita. Dari sitoelah dapat kita peladjar dan ketahoei, bahwa bahasa Indonesia adalah bahasa persatoean bangsa2 dikepoelauan ini.

Soepaja tiada dengan ragoe2 dan banjak pertanyaan akan terbit dari moeloet pembatja s.k ini, maka saja katakan, bahwa bahasa Indonesia itoelah bahasa Melajoe djoega.

Ta'dapat tidak ada orang akan membantah saja, tentang keterangan saja diatas ini dengan perkataan: "Kenapa diganti menjadi bahasa Indonesia?"

Akan mendjawab bantahan ini, marilah kita periksa lebih djaoeh, soepaja dapatlah kita kejakinan.

Adapoen maksoednja bahasa Indonesia, soepaja akan memperkaja, memperloeas dan memperdalam kata2 dari bahasa daerah jang amat banjak djenis dan ragamnja. Sebab didalam sekolah tjoema dapatlah kita mempeladjar bahasa Melajoe dari kitab2 bahasa Melajoe sahaja. Jang lebih koerang tidak ada.

Hari berganti boelan, boelan bertoe kar tahoen, timboellah perobahan dalam masyarakat. Disana sini, dikota, dipasar, dikapal, di rapat2, disoerat kabar dan madjallah, bersoraklah mermatjam kata jang baroe, jang gandjil2 poela jang tidak dapat diartikan.

Oleh sebab kata2 itoe tidak pernah kita peladjar. Akan kita menolak, tidaklah dapat. Karena kita dipaksa oleh masyarakat, oleh pergaoelan dalam zamannya. Wadjib djoega kita menerima dan memakainja, tetapi dengan pantasnja.

Dengan tegas lagi, kita hidoep pagi dan petang dalam desakan doenia perobahan. Doenia film, doenia radio, doenia kapal terbang d.l.l.

maka seorangpoen ta'dapat membantah perobahan bahasa Indonesia. Sekalipoen kaoem goeroe angkatan baroe, kacem terpeladjar tingkatan manapoen djoega akan menerima, karena dipaksa oleh perobahan zaman.

Orang jang tiada soeka dan tiada maoe menerimanja, inilah jang mengadakan peperangan pena dewasa ini. Tidaklah orang insjap bahwa datangnja perkataan2 baroe itoe dari pada pertjam poeran bangsa2 diseleroeh doenia ini.

Sebab itoe djikalau ada orang jang hendak menolak dan membantah perkataan2 itoe, maka jakinlah bahasa Indonesia akan tetap miskin selama-lamanja.

Boekankah disamping bahasa Melajoe maka datanglah bahasa asing jang bera toes-ratoes banjaknja? Bangsa Tionghoa jang soedah berabad-abad merantau dinegeri kita ini membawa kata2 baroe memperkaja bahasa Melajoe koeno. Demikian djoega orang Portegis, Belanda, Inggris, Spanjol dsb. Berapa lagi jang terdapat dari Sansekerta, adjam, Persi, Hindoe, dll, tidaklah terhisoeng banjaknja.

Pada ketika memakai bahasa perkataan baroe ini, adakah orang membantah? Lain tidak, melainkan toeggoe menerima sadjalah apa katanja ahli bahasa.

Oleh sebab jang demikian, maka lapangan bahasa Indonesia akan kaja dan madjoe, kalau2 kata2 dari bahasa daerah dapat dipakai poela dalam gelanggang Indonesia Raja. Oempamanja:

Kata2 jang lazim terdengar dari bahasa Djawa, bahasa Soenia, bahasa Bali, bahasa Batak, bahasa Minangkabau, bahasa Mangkasar, bahasa Manado, Ambon, dllsbg.

Tentang gramatikanja, soesoennanja dan kitab kamoesnja, itoe nanti tersearah kepada jang ahlinja djoealah. Pekerdjaan itoe tidaklah moedah. Kalau tahoen ini beloem, jang nantilah lain tahoen atau lain masa. Barisan Poedjangga Baroe soedah moelai mengatoernja.

Djikalau seoemoer toean tidak dapat melihat moentjoel seboeah kitab kamoes bahasa Indonesia, ma'afkanlah toean koedjangan toean sesalkan. Karena pekerdjaan itoe boekamja pekerdjaan seorang seorang. Boekan poela sehari-doea hari, setahoen -doea tahoen. Kalau pekerdjaan itoe tidak dapat dikerdjakan oleh toean A pada tahoen 1941 ini, kelak akan dapat diselesaikan oleh toean B pada tahoen 1950.

Oleh sebab jang demikian sekali lagi saja katakan, bahwa seorangpoen tidak dapat membantah bahasa Indonesia dalam timboelnja, dalam soesoennanja dan dalam memakainja.

Moga2 kongres bahasa Indonesia jg kedoea akan tiba dengan segera, soepaja dapatlah kekeliroean paham dan peperangan pena dipadamkan hendaknja.

Orang jang tidak soeka terima, jang soeka bantah, akan tinggal di belakang.

Siapa jang maoe terima dan akan dan akan memperdalamnja, djalan teroes.

(samboengan liat moeka IV)

Keoentoengan.

Hasil atau labanja bank koperasi didapati dari boe- nga dan belandja dari pin- djaman dan boenga dari modal jang di- simpan dilain tempat. Sedang roeginja jaitoe boenga oentoek wang simpanan dan wang jang dipindjamkan dari loear serta belandja peroesahan.

Sebahagian dari hasil bersih dari peroesahaan dapatlah dibahagikan kepada anggota pemindjam menoeoet ka- daran pindjaman masing2 anggota. Se- bahagian oentoek keperloean oemoem. Dan sebahagian oentoek membesarkan tjadang-reserve.

Pada gaibnja pembahagian keoentoeng- an itoe terserah kepada poetoesan Ra- pat anggota dan ditetapkan dalam ang- garan dasar.

Tjadangan.

Tjadangan adalah modalnja koperasi dan haroeslah senantiasa diperbanjak- kan, sebab dalam keadaan anggota2 ber- tanggoengan tiada berbatas, maka makin besar modal tjadangan berarti mering- ankan tanggoengan sekoetoe2.

Tjadangan itoe tiada boleh dibaha- gikan kepada anggota dan didalam sta- tuten haroes ditentoeakan bahwa tja- dangan itoe bila bank koperasi diboe- barkan haroes diberikan kepada salah- satoe perkoempoelan jang sama maksoed- nja menoeoet poetoesan Rapat Anggota jang sengadja diadakan oentoek mak- soed itoe.

Demikianlah ada keterangan jang singkat tentang dasar dan sifat per- oesahaan koperasi teroetama seloek beloeknja bank koperasi.

Pembatja jang terhormat!

Saja tiada maoe memoelsingkan toean dan njonja sekalian dengan angka2 jg meroepakan boekti dari hasil koperasi itoe, tetapi tjoe koepelah saja madjoe- kan pendapatn beberapa poedjangga dan ahli2 dalam soeal koperasi itoe:

Prof. Mukerjee dari Britsch-Indie perna menoeeliskan:

"Boekan perobahan masjarakat per- loe boeat indie tetapi perobahan ta- biat, meninggikan perekonomian kesosi- alan dan menghaloeskan boedi pekerti diantara rakjat itoelah jang penting.

Tak ada barang pergerakan jang mempoenjai pangharoe terbesar oentoek **ketinggian peradaban dan kemadjoean ekonomi desa dari peroesahaan kope- rasi.**

Lebih djaoeh Prof. Mukerjee menoe- liskan:

"Koperasi boekan sahadjja memadjoe- kan ekonomi, ia menimboelkan djoega kekoeatan sosiaal jang besar dengan djalan tolong-menolong dan pengeta- hoean ekonomi jang loeas oleh peng- adjaran practis. Koperasi mendat- angkan lapang pekerdjaan peroesahaan boeat kaem pertengahan jang terpe- ladjar dalam masjarakat desa, menim- boelkan kesempatan kepada mereka boeat bekardja di dessa oentoek ke- perloean bersama. Boekan sahadjja perekonomian tetapi djoega kesosial- an dan boedi pekerti rakjat di Eropa dibaharoesi oleh pengharcnja peroe-

K O P E R A S I

oleh

L.D.Nanlohy

VI

sahaan Koperasi.

Mr. Is. H. Cassuto, menoeelis:

"Koperasi dalam masjarakat berarti bahwa ia membawa ke- oentoengan besar kepada kemakmoeran rakjat.

1. memadjoeakan peri badani dari anggo- ta2, sebab oleh perkoempoelan kopera- si itoe dengan moedah dapat mempe- noehkan keperloean sekoetoe2-nja.
 2. dari koperasi timboellah soeatoe kekoeatan pendidikan: koperasi da- pat menimboelkan semangat akan be- kerdja bersama-sama dan mempertegoeh- kan semangat persatoean.
 3. mentjega pendjoealan dengan oetang, djadilah memadjoeakan kemaoean me- njimpan.
 4. seringkali, seperti di Inggris, seba- hagian dari keoentoengan diperoen- toekkan pada peroesahaan2 oemoem.
 5. anggota2 jang sendiri mengatoer dan memimpin peroesahaan mendapat ketjerdasan jang lebih tinggi.
- Lebih djaoeh Mr. Is. H. Cassuto menafsir- kan:

Di Indonesia dasar koperasi beloem didjalankan dengan sebenar-benarnnja, lapang pekerdjaan jang amat loeas oen- toek consumptie dan productie coopera- tie tinggal terboeka. Hasil2 koperasi jang terseboet diatas djoega sangat bermanfaat kepada Indonesia, dimana ko- perasi itoe sebagai soeatoe daja oepa- ja jang terpenting oentoek memadjoeakan rakjat Indonesia. Perasaan harga diri menangoeng djawab dan pikiran jang waras, jang sering kekoerangan dianta- ra rakjat oleh koperasi dapat dibang- oenkan dan dikoeatkan. Tetapi selain dari itoe koperasi da- pat menghidoepkan semangat persatoean rakjat boemipoetera, dapat mengadjar mereka kepada ketjerdasan dalam hal keoeangan, kemaoean menjimpan dan dari koperasi dapat mendidik oentoek meng- adakan modal dalam bangsa Indonesia.. Toean Dr. A. D. A. de Kat Angelino, menja- takan:

"Pengadjaran dapat kebanjakan di- beri, djalan raja sering kebanjakan, keoentoengan satoe2 orang dari hasil teh, kopi, dan karet, tiada bermanfaat kepada masjarakat Indonesia, tetapi koperasi tiada tjoe koep. Segala ke- koeatan pendidikan jang terbit dari koperasi membawa kemadjoean ekonomi, **segala hasil badani jang terbit da- ri koperasi menimboelkan dan mengan- doeng sifat2 kebatinan dan peradaban;** pendek kata: Koperasi choesoensja mengandoeng soeatoe sifat atau ke- koeatan jang sehat, jang dapat mem- bangoenkan soeatoe masjarakat besar jang makmoer dan sempoerna.....

Toean Prof. Dr. H. J. Boeke, menegoehkan:

"Koperasi menimboelkan soeatoe ke- maoean jang tegoeh dan menambahkan ke- jakinan, bahwa persatoean itoe besar manfaatnja oentoek diri dan oemoem dan pertjaja mempertjajai itoelah dasar oentoek mentjapai tjita2 jang moelia itoe. Tjita2 itoe tiada didapati da- lam waktue jang singkat dan haroeslah orang mengoekoer goenanja koperasi, boekan dengan keoentoengan badani sa- hadja, tetapi terlebih dengan keoentoeng- an rohani jg tinggi. (kan disamboeng)

Thailand.

PEMANDANGAN LOEAR NEGERI

Japan.

Negeri terseboet jg beberapa tahoen selang tidak mendjadi perhatian doenia,sekarang dengan tiba-tiba mendjadi titik-pertengahan dari perhatian doenia internasional. Kedoedoekan negeri ini jang letaknja diantara kekoeasaan2 jang tengah berdjaoang akan mendapat pengaroeh besar pada bahagian Azia,mendjadi sangat penting.

Dalam nomor2 jang telah laloe kita telah terangkan tentang doea pengaroeh jang besar,jang hendak menarik Thailand pada pihak masing2,bahkan kedjadian2 jang telah terdjadi beberapa poeloehan tahoen terhadapnja,sehingga moengkin kedjadian2 terseboet terlihat akibatnja pada waktoe sekarang ini,dalam sikapnja.

Tetapi sikapnja itoe boleh poela tepergantoeng pada kedjadian2 jang sekarang ada berlakoe.

Dimoeka kedjadian di Manchukuo pada kira2 10 tahoen laloe maka sikap Thailand ada miring lebih kepada Inggris. Diwaktoe-waktoe jang achir ini sikapnja kelihatan lebih mendekati tjara soesoenan kemamoeran jang di tjita-tjitakan oleh Japan. Tetapi Thailand poen insjaf akan kedoedoekannja jang tidak begitoe tentoe di antara doea pengaroeh raksasa,sehingga ta'boleh heran,apabila soera dan tingkahlakoenja diatoer sangat teliti menoeroet keadaan jang sedang berdjalan.

Soera netral dan permakloeman2 persiapan diri oentoe menentangi siapa sadja jang mengganggoe keamanannja diperdengarkan,tetapi disamping itoe djoega kita ingat akan pengakoeannja terhadap pemerintahan Manchukuo,dan kedoea roepa soera itoe kelihatan jang satoe timbangkan jang lain.

Dikeliling Thailand poen terdapat gerakan2 jang mirip kepada peperangan asabat (zenuwen-oorlog).

Toedoehan2 dari satoe kepada jang lain melajang melajang diatas kepalanja Thailand.

Dari pihak Inggris dan Amerika datang toedoehan,bahwa Thailand tiap2 saat bisa mendjadi korban dari serangan Japan; bahwa Japan telah mendesakkan Thailand pada memberi konsesi2 militair,jang menjebakkan persiapan diboeat oleh Inggris di perbatasan Thailand,di Malaka dan Burma. Toedoehan ini disangkal oleh Thailand.

Oleh Japan toedoehan2 itoe dipandang sebagai alasan tjari-tjari,dan sebaliknya menoeoeh persiapan Inggris itoe mendjadi kedoedoekan Thailand berbahaya,laloe mensiapkan diri poela jang berachir dengan kedoedoekan Indo-China-Selatan.

Melihat segala kedjadian2 itoe, maka keadaan jang mengelilingi Thailand itoe mendjadi soekar soelit, dan segala anggapan2,bahwa sekarang telah berlakoenja zenuwen-oorlog itoe makin mendapat kepastiannja.

Bahwa segala kedjadi-an-kedjadian internasional mendatangkan pengharoe jang ta'baik dalam lingkoengan perhoeboengan dalam negeri ini,dapatlah hal ini dilihati dalam akibatnja penembakan atas dirinja bekas Premier Hiranuma.

Dalam keadaan jang sesoekar ini,pangkat2 pemimpin keradjaan di Japan tidak soenji dari bahaya2 atas diri masing2. Tiap2 saat serangan dilakoekan atas oknoem2 ini.

Dimana pihak militer sekarang ada pegang rol jang penting dalam keperintahan Japan,maka kedjadian terseboet menerangkan aksi itoe berasal dari pihak itoe.

Roepa2-nja pihak militer di Japan ta8 tahan keadaan sekarang. Pihak ini roepa2-nja ta'senang melihat djoeroe2 moedi kapal keradjaannja mendjalankan politik sabar terhadap kedjadian jang mengelilingi negerinja.

Oemoem telah mengetahoei,bahwa Prins Konoye dalam pekerdjaannja mengatoer oeroesan keperintahan dibantoe oleh pembantoe2 jang telah tinggi oesianja,jang memikiri memikiri tiap2 soal dengan pikiran tenang dan perhitoengan jg teliti

Inilah jang mendjadi lantaranana,sehingga Japan tidak melakoekan tindakan2 jang keboeroe-boeroe,sehingga doenia tidak melihat tjorak jang tentoe boeat menentoekan sikapnja terhadap negeri ini.

Dimana aliran jang koerang sabar itoe bahagian terbesar terdapat dalam kalangan opsir2 moeda dari balatentera Japan,maka pekerdjaan pemimpin2 keradjaan dinegeri ini sesoenggoehnja amat soekar soelit.

Kini gerakan itoe beloem mempoenjai lingkoengan jang loeas,tetapi apabila ini terdjadi,maka soekar amat bagi pemimpin2 itoe boeat memberi rem kepada alirannja dan tentoe akan meletoes jg membawa akibat jang koerang baik pada Japan sendiri.

Bagimana kesoedahannja,baiklah kita selaloe amat-amati perdjalanan hikajat didalam negeri itoe.

(GFM)

CORRESPONDENTIE.

Arabic Thabib Eledroes
Paradijsstraat 14 - Ambon

Permintaan toean soepaja kita moeat djawaban toean segenapnja kita tidak kaboealkan,karena djawaban sepanjang itoe kami anggap tidak perloe.

Toean boleh djawab dengan satoe karangan jang pandjangnja hanja 2 kali noot kami.(Lihat SINAR No.25).

Kalau toean toch maoe soepaja djawab toean seanteronja ditempatkan,maka kami soeka moeat,tetapi jang kelebihan toean bajar setjara advertentie. Begitoealah sebabnja mengapa sampai kita tidak moeat keterangan toean semoea terhadap Lutherist dalam SINAR No.25.

Redaksi.

PENOENDJOEK BAGI RA'JAT DALAM HAL EKONOMI TEORI DAN PRAKTEK.

----- Oleh Drs. Mohammad Hatta. -----

LEADING CRITIC Dr. M. AMIR menoeslis dalam ABAD XX :

"-Drs. M. Hatta, seorang keloearan Handels Hoogeschool di Rotterdam, soedah sepantasnja menoeslis kitab penoentoen ekonomi oentoek ra'jat kita. Bahasanja terang, tadjam dan keterangan2 beliau itoe systematis, sehingga baik sekali dipakai oentoek leerboek disekolah2 kebangsaan kita.

Ra'jat Indonesia, jang tentoe tidak meloepakan djasa pemoe-ka politiknja jang berkaliber besar seperti Hatta, telah menerima kitab ini dengan djoekoer dan girang, sehingga beloem tjoekoep 2 boelan tjetakan pertama soedah habis.

Pepatah Belanda mengatakan: goede wijn behoeft geen krans. Barang siapa beloem mempoenjai kitab jang amat berharga ini, silakanlah pesan: didalamnja ada ilmoe jang didinari oleh tjinta bangsa jang amat koeat....."

Harga f 1.48
Porto 14 sen.

Pesan kepada

----- Boekhandel " T J E R D I S " Medan -----

CHEMICALIEN HANDEL Gebr. NAJOAN.
Chineesche straat 5

AMBOINA.

Sedia roepa2 Eau de cologne bikin-an fabriek sendiri. Djoeal roepa2 obat2 patent dan jang terbikin sendiri oleh jang berwadjib; segala roepa zalf2, begi-toepoen minjak ikan, poeder pilek dan kepala sakit lawan INFLUENZA.

Djoeaga bisa didapat OMNIA, pembantoe soesoe IBOE. Iboe jang kekoerangan aer soesoe, inilah jang haroes disediakan oentoek anak goena kesehatannja. Stroop tjap KLAPPA roepa2 matjam.

Datang!!!! Saksikanlah!!!!

Boeat di Ambon, soesah dapat lawannja!
Apakah itoe ??????

.....
Haaa, inilah dia!!!

MALOEKA - ZEEP tjap

Peroesahan bangsa sendiri, kepoenjaan toean Mohd. Djen Palembang
ADRES: Hative-straat - AMBON.

Toeann2 perloe spatoe, tjenela, selop atau sandaal????? Pergi kepada
===== SCHOENMAKER "KITA" =====
Adres: Soabalistraat - AMBON. --
Eigenaarnja P. TELUSA.

BERITA KAWAT

LONDEN=(Aneta 9/9)=Pendoedoek Duits-Wolgarepubliek banjakknja 600.000 dji-wa akan dipindahkan ke Siberia, seba-~~ti~~ gai tindakan akan menghalangi sabotase jang moengkin diboeat oen-toek keoentoengan Djerman.

Tentera Sarekat mendarat di Spits-bergen dengan tidak dapat barang per-lawanan. Maksoed pendaratan jang ter-oetama boeat tjegahkan moesoeh pergoe-nakan tambang2 arang. Tentera itoe terdiri dari orang2 Canada, Inggris dan dan orang2 Noor. Pendoedoekan itoe menjebakkan banjak pengerdja2 orang Noor tiba di Inggris boeat membantoe dalam oesaha2 peperangan.

WASHINGTON=(Aneta 10/9)=Dikabarkan Segenap penoempang2 dari kapal vracht Amerika "Steelseafarer", jang tg 7/9 ditenggelamkan di Laet-Merah tertolong semoeanja.

LONDEN=Seboeah kapal silam Djerman se-telah diserang oleh pesawat-bom Ing-gris di laet Atlantic telah menjerah kepada pesawat terseboet.

TEHERAN=Radio2 Djerman dan legatie da-ri negeri jang pro negeri As serta pendoedoek2 dari negeri2 itoe telah diserahkan kepada Inggris-Roes, menoe-roet toentoetannja.

CAIRO=Dikabarkan kapal vracht Amerika "Steelseafarer" memoeat alat2 prang

dari Amerika oentoek tentera di Timoer-Tengah.

LONDEN=Beberapa kapal2 prang Djerman ditenggelamkan oleh angkatan laet Ing-gris di sekitar Moermansk begitoe djoe-seboeah kruiser "Bremse". Di pihak Ing-gris tidak ada keroegian.

STOCKHOLM=Korresponden2 Nazi kabarkan tentera Roemeni ditahan madjoenja oleh pembelaan Roes jang sangat koeat di O-dessa.

LONDEN=Pemimpin2 tentera Djerman membri ultimatum kepada pemerintah Roemeni dengan mana ditoentoet soepaja pemerintah Roemenia haroes bertindak keras terha-dap tenteranja jang chianat, jang djoem-lahnja besar, sehingga selaloe SS-deta-chement haroes dikirim ke Roemeni per-loe boeat padamkan pemberontakan2 jang terdjadi dikalangan tentera disana.

Pesawat2-bom Inggris semalam telah megebom dengan hebat di kanaal di Ko-rinthi.

WASHINGTON=Dikabarkan kapal "Sessa" ditorpedo dan ditembak oleh seboeah kapal Djerman dengan tidak di tegeer lebih dahaeloe. Tiga orang jang ter-tolong adalah orang2 Deen, Zweden dan Portoegis.

LONDEN=Konvooi2 jang sangat besar jang beloem pernah djadi di Atlantic telah tiba di laboehan Inggris dengan selamat. Pesawat2 Inggris menjerang stelling2 di Perantjis-Barat-Laet.